



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

**Bill 413**

(1998, chapter 4)

**Appropriation Act No. 2, 1998-99**

---

---

**Introduced 26 March 1998**

**Passage in principle 26 March 1998**

**Passage 26 March 1998**

**Assented to 30 March 1998**

---

---

**Québec Official Publisher  
1998**

**EXPLANATORY NOTE**

*The object of this bill is to authorize the Government to pay out of the consolidated revenue fund the sum of \$7,620,540,639.00 being slightly more than 25% of the appropriations to be voted appearing in the Expenditure Budget of Québec for the fiscal year 1998-99, according to the amounts shown in the Schedule for each program of the portfolio listed therein.*

## Bill 413

### APPROPRIATION ACT NO. 2, 1998-99

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

**1.** The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$7,620,540,639.00 to defray a part of the Expenditure Budget of Québec tabled in the National Assembly for the fiscal year 1998-99, not otherwise provided for.

That sum is apportioned according to the amounts shown in the Schedule for the various programs listed therein, constituted as follows:

(1) \$7,208,220,350.00, representing 25.0% of the appropriations to be voted for each of the programs appearing in the expenditure estimates of the Government for the said fiscal year;

(2) \$73,158,325.00, representing an additional 27.7% of the appropriations to be voted for Program 3, “Financial Compensation”, of the “Affaires municipales” portfolio;

(3) \$6,909,000.00, representing an additional 16.1% of the appropriations to be voted for Program 5, “Development of Recreation and Sport”, of the “Affaires municipales” portfolio;

(4) \$46,234,675.00, representing an additional 26.8% of the appropriations to be voted for Program 6, “Financial Assistance for the Construction of Water and Sewer Systems and for Sewage Treatment”, of the “Affaires municipales” portfolio;

(5) \$9,827,600.00, representing an additional 63.5% of the appropriations to be voted for Program 7, “Administrative and Quasi-judicial Agencies”, of the “Affaires municipales” portfolio;

(6) \$12,182,400.00, representing an additional 21.8% of the appropriations to be voted for Program 2, “Farm Financing”, of the “Agriculture, Pêcheries et Alimentation” portfolio;

(7) \$20,168,850.00, representing an additional 9.1% of the appropriations to be voted for Program 4, “Government Corporations and Agencies”, of the “Culture et Communications” portfolio;

(8) \$5,078,900.00, representing an additional 0.6% of the appropriations to be voted for Program 3, “Employment Assistance Measures”, of the “Emploi, Solidarité et Condition féminine” portfolio;

(9) \$138,921,800.00, representing an additional 4.4% of the appropriations to be voted for Program 4, “Financial Assistance Measures”, of the “Emploi, Solidarité et Condition féminine” portfolio;

(10) \$90,000,000.00, representing an additional 11.0% of the appropriations to be voted for Program 2, “Family Benefits”, of the “Famille et Enfance” portfolio;

(11) \$7,424,600.00, representing an additional 4.8% of the appropriations to be voted for Program 2, “Inventory and Management of Forest Heritage”, of the “Ressources naturelles” portfolio;

(12) \$524,200.00, representing an additional 21.0% of the appropriations to be voted for Program 3, “Forestry Financing”, of the “Ressources naturelles” portfolio;

(13) \$1,889,939.00, representing an additional 4.7% of the appropriations to be voted for Program 6, “Energy Development”, of the “Ressources naturelles” portfolio.

**2.** This Act comes into force on 30 March 1998.

## SCHEDULE

## AFFAIRES MUNICIPALES

## PROGRAM 1

Municipal Development	3,198,950.00
-----------------------	--------------

## PROGRAM 2

Financial Assistance for Municipalities and Northern Villages	25,322,850.00
--	---------------

## PROGRAM 3

Financial Compensation	139,100,000.00
------------------------	----------------

## PROGRAM 4

General Administration	8,935,750.00
------------------------	--------------

## PROGRAM 5

Development of Recreation and Sport	17,645,300.00
-------------------------------------	---------------

## PROGRAM 6

Financial Assistance for the Construction of Water and Sewer Systems and for Sewage Treatment	89,432,300.00
---	---------------

## PROGRAM 7

Administrative and Quasi-judicial Agencies	13,700,000.00
--	---------------

## PROGRAM 8

Société d'habitation du Québec	87,094,700.00
--------------------------------	---------------

## PROGRAM 9

Régie du logement	3,273,000.00
-------------------	--------------

---

387,702,850.00

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## PROGRAM 1

Training, Research and Technological Development	7,388,175.00
---	--------------

## PROGRAM 2

Farm Financing	26,148,100.00
----------------	---------------

## PROGRAM 3

Assistance for Agri-food Businesses	36,459,600.00
-------------------------------------	---------------

## PROGRAM 4

Farm Insurance	49,413,175.00
----------------	---------------

## PROGRAM 5

Regulatory Support	9,520,125.00
--------------------	--------------

## PROGRAM 6

Internal Management and Support	10,762,300.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 7

Fisheries and Aquiculture Development	3,700,425.00
---------------------------------------	--------------

---

	143,391,900.00
--	----------------

## CONSEIL DU TRÉSOR, ADMINISTRATION ET FONCTION PUBLIQUE

## PROGRAM 1

Conseil du trésor	13,183,250.00
-------------------	---------------

## PROGRAM 2

Government Operations	27,970,775.00
-----------------------	---------------

## PROGRAM 3

Commission de la fonction publique	539,700.00
------------------------------------	------------

## PROGRAM 4

Retirement and Insurance Plans	1,071,250.00
--------------------------------	--------------

## PROGRAM 5

Contingency Fund	125,514,025.00
------------------	----------------

---

	168,279,000.00
--	----------------

## CONSEIL EXÉCUTIF

## PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	94,650.00
------------------------------	-----------

## PROGRAM 2

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	6,151,325.00
---	--------------

## PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs	2,447,050.00
------------------------------------	--------------

---

	8,693,025.00
--	--------------



## CULTURE ET COMMUNICATIONS

## PROGRAM 1

Internal Management and Support	8,810,125.00
---------------------------------	--------------

## PROGRAM 2

Cultural and Communications Assistance	25,910,125.00
--	---------------

## PROGRAM 3

National Institutions	6,962,750.00
-----------------------	--------------

## PROGRAM 4

Government Corporations and Agencies	75,657,850.00
--------------------------------------	---------------

## PROGRAM 5

Charter of the French Language	5,492,425.00
--------------------------------	--------------

## PROGRAM 6

Information Highway	2,296,225.00
---------------------	--------------

---

	125,129,500.00
--	----------------

---

ÉDUCATION	
PROGRAM 1	
Administration	23,609,550.00
PROGRAM 2	
Consultation and Evaluation	1,121,300.00
PROGRAM 3	
Financial Assistance for Education	116,816,925.00
PROGRAM 4	
Preschool, Primary and Secondary Education	1,397,864,600.00
PROGRAM 5	
Higher Education	687,493,500.00
PROGRAM 6	
Tourism and Hotel Industry Training	3,824,750.00
	<hr/>
	2,230,730,625.00

## EMPLOI, SOLIDARITÉ ET CONDITION FÉMININE

## PROGRAM 1

Status of Women	1,472,850.00
-----------------	--------------

## PROGRAM 2

Secretariat for Concerted Action	344,850.00
----------------------------------	------------

## PROGRAM 3

Employment Assistance Measures	224,121,500.00
--------------------------------	----------------

## PROGRAM 4

Financial Assistance Measures	936,118,425.00
-------------------------------	----------------

## PROGRAM 5

Development of Policies and Support	35,571,475.00
-------------------------------------	---------------

---

	1,197,629,100.00
--	------------------

## ENVIRONNEMENT ET FAUNE

## PROGRAM 1

Environmental, Wildlife and Natural Heritage Protection Policies	10,222,950.00
---	---------------

## PROGRAM 2

Environmental, Wildlife and Natural Heritage Protection Operations	29,749,500.00
---	---------------

## PROGRAM 3

Internal Management and Support	13,230,250.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 4

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	1,261,600.00
---	--------------

---

54,464,300.00

## FAMILLE ET ENFANCE

## PROGRAM 1

Child and Family Services	108,037,450.00
---------------------------	----------------

## PROGRAM 2

Family Benefits	294,581,825.00
-----------------	----------------

## PROGRAM 3

Conseil de la famille et de l'enfance	175,300.00
---------------------------------------	------------

---

	402,794,575.00
--	----------------

---

FINANCES	
PROGRAM 1	
Economic and Fiscal Policy Studies	2,060,175.00
PROGRAM 2	
Financial Policies and Operations	1,408,200.00
PROGRAM 3	
Comptroller of Finance	3,940,875.00
PROGRAM 5	
Internal Management and Support	4,268,750.00
PROGRAM 6	
The Inspector General of Financial Institutions	5,057,850.00
PROGRAM 7	
Statistics, Socio-economic Forecasts and Overall Research	1,640,950.00
PROGRAM 8	
Private Investment and Job Creation Promotion Fund	13,000,000.00
PROGRAM 9	
Provision for "Collecting all revenue owed to the government"	8,750,000.00
	<hr/>
	40,126,800.00

## INDUSTRIE, COMMERCE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE

## PROGRAM 1

Technical Support for the Manufacturing and Commercial Sectors and for the Development of Science, Technology and External Trade	18,059,875.00
---	---------------

## PROGRAM 2

Financial Support for the Manufacturing and Commercial Sectors and for the Development of Science, Technology and External Trade	51,969,525.00
---	---------------

## PROGRAM 3

Support for Government Corporations and Agencies	5,294,275.00
	<hr/>
	75,323,675.00

## JUSTICE

## PROGRAM 1

Formulation of Decisions	4,115,925.00
--------------------------	--------------

## PROGRAM 2

Administration of Justice	59,120,550.00
---------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Administrative Justice	3,126,975.00
------------------------	--------------

## PROGRAM 4

Assistance to Persons Brought before the Courts	26,549,675.00
--	---------------

---

	92,913,125.00
--	---------------



## MÉTROPOLE

## PROGRAM 1

Metropolitan Montréal Promotion  
and Development29,131,850.00

29,131,850.00

## PERSONNES DÉSIGNÉES PAR L'ASSEMBLÉE NATIONALE

## PROGRAM 1

The Public Protector	1,357,600.00
----------------------	--------------

## PROGRAM 2

The Auditor General	3,609,350.00
---------------------	--------------

---

	4,966,950.00
--	--------------

## RÉGIONS ET AFFAIRES AUTOCHTONES

## PROGRAM 1

Regional Development	33,016,875.00
----------------------	---------------

## PROGRAM 2

Native Affairs	1,362,700.00
----------------	--------------

---

	34,379,575.00
--	---------------

## RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

## PROGRAM 1

Civic Relations and Citizen Relations	5,409,675.00
---------------------------------------	--------------

## PROGRAM 2

Immigration and Integration	22,614,800.00
-----------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Advisory and Protection Agencies Responsible to the Minister	5,528,375.00
---	--------------

---

	33,552,850.00
--	---------------

## RELATIONS INTERNATIONALES

## PROGRAM 1

Promotion and Development of  
International Affairs20,563,200.00

20,563,200.00

---

RESSOURCES NATURELLES	
PROGRAM 1	
Land Inventory and Management	5,421,650.00
PROGRAM 2	
Inventory and Management of Forest Heritage	46,142,875.00
PROGRAM 3	
Forestry Financing	1,149,225.00
PROGRAM 4	
Mineral Resources Management and Development	9,382,400.00
PROGRAM 5	
Management and Administrative Support	18,411,075.00
PROGRAM 6	
Energy Development	12,037,439.00
	<hr/>
	92,544,664.00

## REVENU

## PROGRAM 1

Tax Administration

91,869,275.00

91,869,275.00

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## PROGRAM 1

National Operations	36,641,200.00
---------------------	---------------

## PROGRAM 2

Regional Operations	1,864,069,575.00
---------------------	------------------

## PROGRAM 3

Research	16,787,175.00
----------	---------------

## PROGRAM 4

Office des personnes handicapées du Québec	12,761,675.00
---	---------------

---

	1,930,259,625.00
--	------------------



## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## PROGRAM 1

Internal Management and Control of Activities Relating to Alcohol, Racing and Gambling	15,417,175.00
--	---------------

## PROGRAM 2

Sûreté du Québec	77,193,175.00
------------------	---------------

## PROGRAM 3

Custody of Prisoners and Reintegration of Delinquents into Society	55,103,675.00
---	---------------

## PROGRAM 4

Safety and Prevention	10,066,700.00
-----------------------	---------------

---

157,780,725.00

## TOURISME

## PROGRAM 1

Promotion and Development of Tourism	<u>14,305,575.00</u>
	14,305,575.00

## TRANSPORTS

## PROGRAM 1

Transportation Infrastructures	174,982,900.00
--------------------------------	----------------

## PROGRAM 2

Transportation Systems	75,283,700.00
------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Administration and Corporate Services	17,425,700.00
---------------------------------------	---------------

---

	267,692,300.00
--	----------------

TRAVAIL  
PROGRAM 1

Labour

16,315,575.00

16,315,575.00

7,620,540,639.00